

# Manual de instrucciones

Campanas Extractoras CLASSIC

C-601 / C-602 / C-761 / C-762 / C-901 / C-902 / TUB-60 / TUB-62

# Bedienungsanleitung

Dunstabzugshauben CLASSIC

C-601 / C-602 / C-761 / C-762 / C-901 / C-902 / TUB-60 / TUB-62

# Instruction Manual

Kitchen Hoods CLASSIC

C-601 / C-602 / C-761 / C-762 / C-901 / C-902 / TUB-60 / TUB-62

# Manuel d'instructions

Hottes aspirantes CLASSIC

C-601 / C-602 / C-761 / C-762 / C-901 / C-902 / TUB-60 / TUB-62

# Manual de Instruções

Exaustores CLASSIC

C-601 / C-602 / C-761 / C-762 / C-901 / C-902 / TUB-60 / TUB-62

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

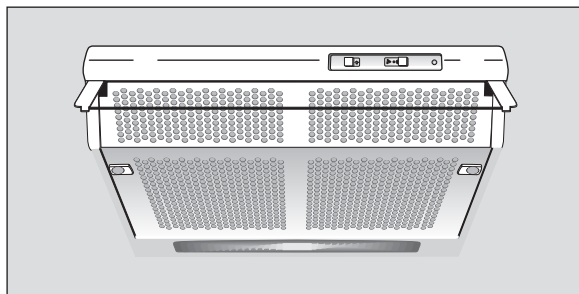
ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΩΝ

C-601 / C-602 / C-761 / C-762 / C-901 / C-902 / TUB-60 / TUB-62

# TALİMAT KİTABI

DAVLUMBAZ

C-601 / C-602 / C-761 / C-762 / C-901 / C-902 / TUB-60 / TUB-62



Estimado cliente,

Parabéns pela sua escolha. Temos a certeza de que este aparelho, moderno, funcional e prático, construído com materiais de primeira qualidade, satisfará plenamente as suas necessidades.

Leia todas as secções deste MANUAL DE INSTRUÇÕES antes de utilizar o exaustor pela primeira vez, a fim de obter o máximo rendimento do aparelho e evitar avarias que possam decorrer de um uso incorrecto. A leitura permitirá-lhe também resolver pequenos problemas.

Guarde este manual. Ele proporcionará-lhe informação útil sobre o seu exaustor a qualquer momento e facilitará igualmente o uso do mesmo a outras pessoas.

### Instruções de Segurança

\* Antes da primeira utilização, devem ser tidas em conta as instruções de instalação e ligação.

\* Para desligar o exaustor, puxe a ficha. Não puxe nunca o cabo.

\* Não ponha em funcionamento o exaustor se o cabo de alimentação eléctrica estiver deteriorado ou com cortes, ou se o aparelho mostrar indícios de deteriorações visíveis na zona dos comandos.

\* Se o exaustor deixar de funcionar, ou o fizer de forma anormal, desligue-o da rede e entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

\* Nunca deixe queimadores de gás acesos sem nenhum recipiente em cima deles.

\* Não permita a acumulação de gordura em nenhuma parte do exaustor, especialmente no filtro, **PROVOCA RISCO DE INCÊNDIO.**

\* Não fazer fogo debaixo do exaustor.

\* Antes de instalar este exaustor, consulte os Regulamentos e disposições locais em vigor com respeito à norma em vigor de ar e fumos.

\* Antes de ligar o exaustor à rede eléctrica, verifique se a tensão e a frequência da rede são as mesmas que as indicadas na etiqueta de características do exaustor, situada na parte interior do mesmo.

\* O desligamento da rede de alimentação deve ser realizado por meio de um interruptor de corte onipolar, com uma separação mínima entre contactos de 3 mm. e que deve estar incorporado na instalação fixa.

\* A conexão à instalação eléctrica deve ser realizada mediante um cabo flexível. Não está permitido realizá-la mediante um cabo rígido.

\* O ar evacuado não deve chegar a uma conduta que seja utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos alimentados por uma energia diferente da eléctrica.

\* A dependência deve contar com uma ventilação adequada, quando se utilizar o exaustor simultaneamente com outros aparelhos alimentados por energia diferente da eléctrica.

\* Recomendamos a utilização de luvas e tomar todo o tipo de precauções ao limpar o interior do exaustor.

\* O seu exaustor destina-se ao uso doméstico e somente para a extracção e purificação dos gases procedentes da preparação de alimentos. A utilização para outros usos é da sua responsabilidade e pode ser perigosa.

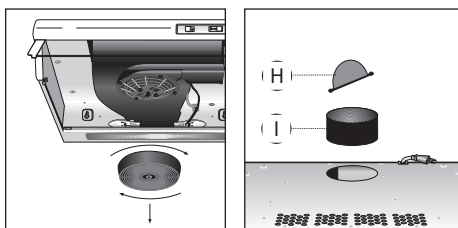
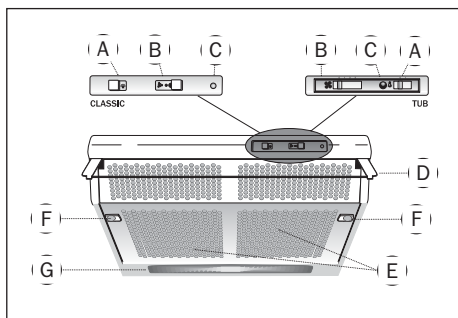
\* Para qualquer conserto, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica qualificado mais próximo, usando sempre sobresselentes originais. Os consertos ou alterações realizados por outro pessoal podem provocar danos ao aparelho ou um mau funcionamento, pondo em perigo a sua segurança. O fabricante não é responsável pelos danos originados pelo uso inadequado do aparelho.

## Índice

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Descrição do Aparelho        | Página 28 |
| Instruções de uso            | 28        |
| Limpeza e manutenção         | 29        |
| Informação Técnica           | 29        |
| Instalação                   | 30        |
| Se Alguma coisa Não Funciona | 30        |

## Descrição do aparelho

- A** Interruptor de luz.  
**B** Comutador deslizante do motor com três velocidades.  
**C** Indicador de funcionamento dos motores.  
**D** Viseira regulável que permite uma maior superfície de captação de gases.  
**E** Corpo e suporte dos filtros.  
**F** Fechos do suporte dos filtros.  
**G** Iluminação mediante lâmpadas.  
**H-I** Alhetas anti-retorno que serão colocadas na boca da saída, situando os seus extremos nos orifícios existentes para este fim.



## Instruções de uso

Premindo o comando que indica a figura, poderá controlar as funções do exaustor

### CLASSIC



#### Velocidade

0 Desligado



1 Primeira velocidade



2 Segunda velocidade



3 Terceira velocidade



#### Luz

0 Desligado



1 Ligado



### TUB



#### Velocidade

0 Desligado



1 Primeira velocidade



2 Segunda velocidade



3 Terceira velocidade



#### Luz

0 Desligado



1 Ligado



Para conseguir uma aspiração mais eficaz, recomendamos-lhes pôr em funcionamento o exaustor alguns minutos antes de cozinhar (entre 3 e 5 minutos) para que o fluxo de ar seja contínuo e estável no momento de aspirar os fumos.

Do mesmo modo, mantenha o exaustor a funcionar uns minutos depois de cozinhar para o arrasto total de fumos e odores para o exterior.

## Limpeza e manutenção

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.

Para realizar trabalhos de limpeza e manutenção, cumpra com as Instruções de Segurança indicadas na página 27.

### Limpeza do filtro

Para extrair os filtros dos seus alojamentos, aja sobre os dispositivos de fixação. Proceda à sua limpeza, quer introduzindo-os na máquina de lavar loiça, (ver observações) ou deixando-os mergulhados em água quente o tempo necessário para facilitar a eliminação de gorduras, ou se preferir mediante o uso de sprays específicos (protegendo as partes não metálicas). Finalizada a limpeza, proceda à sua secagem.

**Observações:** A limpeza na máquina de lavar loiça com detergentes agressivos pode escurecer a superfície metálica sem afectar a sua capacidade de retenção de gorduras.

**Atenção:** A limpeza de filtros deve ser realizada uma vez por mês, no mínimo, dependendo da utilização do exaustor. Deve levar-se em consideração que ao cozinhar há deposição de gorduras no exaustor e no filtro, mesmo quando aquele não estiver em funcionamento.

### Limpeza do corpo do exaustor

Recomenda-se a utilização de água com sabão, aproximadamente a 40°C. Utilizar-se-á um pano humedecido nessa água para a limpeza do exaustor, incidindo especialmente nas fendas. Posteriormente, enxugar-se-á perfeitamente com um pano seco que não desprenda pêlos.

#### Atenção

\* Não usar nunca esfregões metálicos nem utilizar produtos abrasivos que possam estragar a superfície.

\* Não raspe a superfície com objectos duros, tais como facas, tesouras, etc.

## Filtro de carvão activo

Para colocar o filtro de carvão Desmontar a tampa, montar o filtro no alojamento previsto e voltar a montar a tampa.

A duração do filtro de carvão activado é de três a seis meses, dependendo das condições particulares de utilização.

O filtro de carvão activo não pode ser lavado nem regenerado. Uma vez esgotado, deve ser substituído.

Para substituir os filtros gastos por outros novos, proceda no sentido inverso ao da sua montagem.

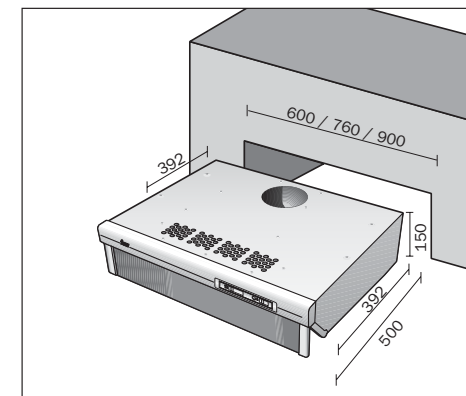
## Troca de lâmpadas

Retire o filtro e as lâmpadas ficarão à vista. Observe as precauções de desligar previamente o exaustor da rede e que as lâmpadas a substituir não estejam quentes. A potência máxima das lâmpadas é de 40W

## Informação técnica

Dimensões: Largura=600 (760) (900) mm  
Profundidade= 500 mm  
Altura=150 mm

Características eléctricas:  
VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS



|   |                          |
|---|--------------------------|
| Made in European Community - C.I.F.: A-39004932 |                          |
| Mod. XXX-ZZ                                     | N.º de fabrico AA-000000 |
| Typ. Z-000000                                   | Fabrik.-Nr. AA-000000    |
|   | Serial No.               |
| POTENCIA NOM. LAMPARAS                          | ELECT. 000.000 V. -      |
| NENNLEISTUNG GLÜHLAMPEN                         | 00 Hz                    |
| LAMPS RATE                                      | 000 W.                   |
| PUISSANCE LAMPES                                | 2x40 W                   |
| POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS                      |                          |

## Instalação

Para fixar o exaustor ao móvel, utilizar-se-á o plano situado na página 31.

A parte inferior do exaustor deverá ser colocada a uma altura mínima de 60 cm da bancada para fogões eléctricos e 65 cm. para fogões a gás. Se as instruções de instalação de fogões a gás indicam uma distância superior, deve ter-se em conta.

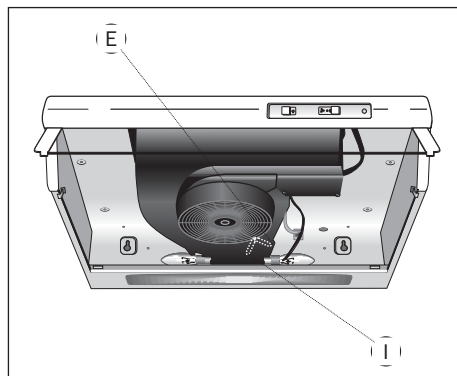
O exaustor deve ser ligado a uma base com tomada de terra efectiva.

Quando o exaustor de cozinha estiver a funcionar ao mesmo tempo que outros aparelhos alimentados por uma energia distinta da eléctrica, a pressão de saída de ar não deve ser superior a 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

Para obter um rendimento óptimo, o comprimento da conduta de evacuação exterior não deverá ser superior a QUATRO metros, nem ter mais de dois ângulos (cotovelos) de 90°.

Embora seja recomendável a evacuação de gases para o exterior, podem ser instalados filtros de carvão activado que permitam que os gases sejam devolvidos à cozinha através do tubo de saída.

Para a evacuação pela parte superior é requerida uma conduta de evacuação para



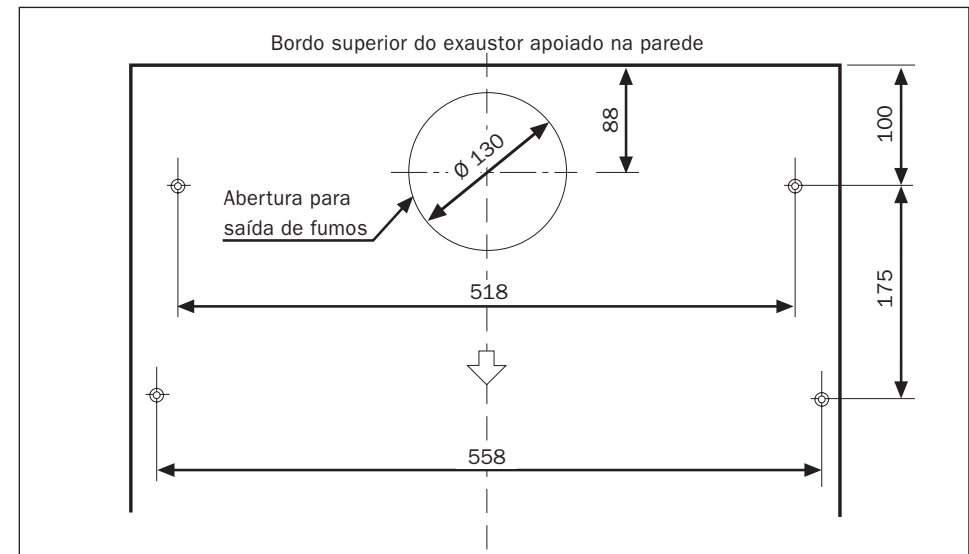
o exterior, e é preciso colocar a alavanca de evacuação em posição "E". Coloca-se a manga de saída (anti-retorno), verificando se as restantes saídas estão devidamente tapadas. Para a recirculação através de carvão activado, deve-se situar a alavanca de evacuação na posição "I", certificando-se de que a abertura superior está tapada. A seguir coloca-se o filtro de carvão activo na boca de aspiração.

## Se algo não funciona

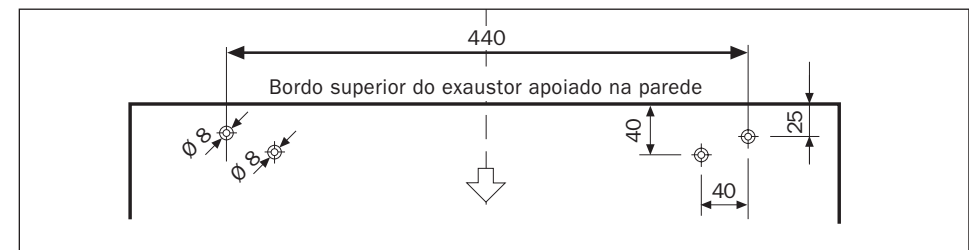
Antes de solicitar o serviço de reparações, faça as comprovações indicadas a seguir:

| Defeito  | Possível causa                      | Solução   |
|--|-------------------------------------|---|
| <b>O exaustor não funciona</b>                   | O fio de rede não está ligado       | Ligar o fio à rede  |
|  | Não chega tensão à tomada           | Proceda a revisar / consertar a rede eléctrica              |
| <b>O exaustor não aspira suficiente ou vibra</b> | Filtro saturado de gordura          | Proceda à limpeza ou substituição do filtro                 |
|  | Obstrução da conduta de saída de ar | Elimine as obstruções                                       |
|  | Conduta de ar inadequada            | Contacte com o instalador e siga as instruções deste manual |
| <b>As lâmpadas não iluminam</b>                  | Lâmpadas queimadas                  | Proceda à substituição das lâmpadas                         |
|  | Lâmpadas frouxas                    | Aperte as lâmpadas  |

## Bitola para montagem debaixo de um móvel



## Bitola para montagem na parede



**TEKA GROUP**

| <b>COUNTRY</b>  | <b>CITY</b>       | <b>COMPANY</b>                             | <b>CC</b> | <b>PHONE</b>     | <b>FAX</b>       |
|-----------------|-------------------|--|-----------|------------------|------------------|
| Austria         | Wien              | KÜPPERSBUSCH GES.M.B.H.                    | 43        | 1 - 86680 - 0    | 1 - 86680 - 72   |
| Belgium         | Zellik            | B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.             | 32        | 2466-8740        | 2466-7687        |
| Chile           | Santiago de Chile | TEKA CHILE S.A.                            | 56        | 2 - 273.19.45    | 2 - 273.10.88    |
| China           | Hong Kong         | TEKA CHINA LTD.                            | 852       | 2865 - 7226      | 2865 - 8234      |
|                 | Shanghai          | TEKA CHINA LTD.<br>(SHANGHAI OFFICE)       | 86        | 21 - 6272 - 6800 | 21 - 6272 - 6149 |
| Czech Republic  | Brno              | TEKA-SWIAG S.R.O.                          | 42        | 05 - 4921 - 0478 | 05 - 4921 - 0479 |
| France          | Paris             | TEKA FRANCE S.A.R.L.                       | 33        | 1 - 4891 - 3788  | 1 - 4891 - 2973  |
| Greece          | Athens            | TEKA HELLAS S.A.                           | 30        | 10 - 9760293     | 10 - 9712725     |
| Hungary         | Budapest          | TEKA HUNGARY KFT.                          | 36        | 1-354-21-10      | 1-354-21-15      |
| Indonesia       | Jakarta P. T.     | TEKA BUANA                                 | 62        | 21 - 39052 -74   | 21-39052 -79     |
| Malaysia        | Kuala Lumpur      | TEKA KÜCHENTECHNIK<br>(MALAYSIA) SDN. BHD. | 60        | 3 -762.01.600    | 3 - 762.01.626   |
| Mexico          | Mexico D.F.       | TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.                 | 52        | 5 - 762.04.90    | 5 - 762.05.17    |
| Poland          | Warszawa          | TEKA POLSKA SP ZO.O.                       | 48        | 22 - 652.18.94   | 22 - 850.12.48   |
| Portugal        | Ilhavo            | TEKA PORTUGUESA LTDA.                      | 351       | 234 - 32.95.00   | 234 - 32.54.57   |
| Singapore       |                   | THIELMANN TEKA PTE. LTD.                   | 65        | 6-73-42415       | 6-73-46881       |
| Thailand        | Bangkok           | TEKA (THAILAND) CO. LTD.                   | 66        | 2 - 693.32.37/41 | 2 - 693.32.42    |
| The Netherlands | Zoetermeer        | TEKA B.V.                                  | 31        | 79 - 345.15.89   | 79 - 345.15.84   |
| Turkey          | Istanbul          | TEKA TEKNİK MUTFAK A.S.                    | 90        | 212 - 274.61.04  | 212 - 274.56.86  |
| U.K.            | Abingdon          | TEKA PRODUCTS (UK) LTD.                    | 44        | 1235 - 86.19.16  | 1235 - 83.21.37  |
| U.S.A.          | Tampa             | TEKA USA, INC.                             | 1         | 813-228-8820     | 813-228-8604     |
| Venezuela       | Caracas           | TEKA ANDINA, S.A.                          | 58        | 2 - 291.28.21    | 2 - 291.28.25    |

**Teka Industrial, S.A.**

Cajo, 17  
39011 Santander (Spain)  
Tel.: 34 - 942 - 35 50 50  
Fax: 34 - 942 - 34 76 94  
<http://www.teka.net>

**Teka Küchentechnik GmbH**

Sechsheldener Strasse 122  
35708 Haiger (Germany)  
Telefon: 49 - 2771 - 8141-0  
Telefax: 49 - 2771 - 8141-10  
<http://www.teka.net>